

And yet, hung within sight of each other, we are invited to consider what links two such diverse works.

## ПОДЛЕЖАЩЕЕ

**В министерстве образования отказались** от спорной программы по литературе.

**В Министерстве внутренних дел Украины подтвердили** факт проведения обыска в жилище бывшего министра угольной промышленности Виктора Полтавца.

Однако СМИ **в документе отводится** явно вторая роль: **в тексте** без какой-либо конкретики **говорится**, что поиск должен осуществляться по 15 тысячам печатных и 8500 интернет-изданий, а также на теле- и радиоканалах и в информагентствах.

**В Замоскворецком суде** столицы **прошли** слушания по делу солистки и администратора группы «Белый песок».

**В компании не уточнили**, каким образом будет получаться разрешение на сбыт уникальных камней.

В настоящее время во Франции разрешены гражданские союзы однополых пар, **легализация браков** между гомосексуалистами позволит таким семьям усыновлять детей.

Против изменения законодательства выступают представители правой оппозиции и католическая церковь

# СКАЗУМОЕ

Violent crime and kidnappings have, however, decreased in recent years. In May 2008, the government announced that kidnaps **were at a 20-year low.**

Понятие национализма в общественном российском сознании сегодня **имеет негативную окраску** и связывается в основном с этническим сепаратизмом разной степени агрессивности или маргинальными националистическими группировками.

Поэтому даже «Национальная стратегия России», принятая в конце прошлого года, **является** малосодержательным и бесполезным документом и по существу фокусируется почти исключительно на предотвращении роста национальной розни внутри страны.

Pro-democracy protesters in Hong Kong have **clashed** with groups of masked man at the main protest site in the city center.

Nigerian police say a suicide bomber disguised as a student has **attacked** a secondary school in the north-eastern town of Potiskum as pupils gathered for their morning assembly.

В первом чтении **одобрение Мажилиса получил** на пленарном заседании и проект Закона Республики Казахстан «О Государственной образовательной накопительной системе». По идее, правительство любой страны должно радоваться, когда его ученым дают иностранные гранты. Ведь это и **доказательство** научного признания, и дополнительное **финансирование** национальной науки, и **стимул** для отечественных ученых не уезжать за границу, а работать на родине. Однако новые правила фактически лишают наших ученых возможности **получения** денег из-за рубежа.

## ДОПОЛНЕНИЕ

Britain and France are both in favour of **what they call** moderate rebel groups' access to better weaponry.

But the Conservative Mayor of London, Boris Johnson told reporters: "My view has always been narrowly in favour of staying in, particularly for protecting British interests in the single market to avoid us **being discriminated against**."

# ОБСТОЯТЕЛЬСТВО

Документ ранее был одобрен верхней палатой парламента Франции и может вступить в силу уже в начале лета, **после подписания закона президентом Франции Франсуа Олландом и публикации** в официальном печатном органе страны Journal officiel.